

Allgemeine Geschäftsbedingungen

§ 1 Allgemeines – Geltungsbereich

- (1) Die nachstehenden Verkaufsbedingungen gelten ausschließlich; entgegen stehende oder von diesen Verkaufsbedingungen abweichende Bedingungen des Käufers werden nicht anerkannt, es sei denn, die SBS Deutschland GmbH hätte ausdrücklich schriftlich ihrer Geltung zugestimmt. Die Verkaufsbedingungen gelten auch dann, wenn die SBS Deutschland GmbH in Kenntnis entgegenstehender oder von ihren Verkaufsbedingungen abweichender Bedingungen des Käufers die Lieferung an den Käufer vorbehaltlos ausführt.
- (2) Alle Vereinbarungen, die zwischen der SBS Deutschland GmbH und dem Käufer zwecks Ausführung dieses Vertrages getroffen werden, sind in diesem Vertrag schriftlich niederzulegen.

§ 2

Angebot Vertragsabschluss

- (1) Die Angebote der SBS Deutschland GmbH beziehen sich auf handelsübliche Qualitäten, sind freibleibend und unverbindlich. Alle Aufträge oder Zusicherungen erlangen für uns erst mit unserer schriftlichen Bestätigung oder mit Auslieferung der Ware Verbindlichkeit. Die SBS Deutschland GmbH behält sich Abweichungen der gelieferten Ware von den Angebotsunterlagen vor, sofern diese Abweichungen dem technischen Fortschritt dienen.
- (2) Ist die Bestellung als Angebot gemäß § 145 BGB zu qualifizieren, so kann die SBS Deutschland GmbH dieses innerhalb von 30 Tagen annehmen.

§ 3

Preise Zahlungsbedingungen

- (1) Die SBS Deutschland GmbH liefert stets auf der Grundlage der aktuellen Preisliste zu den dort genannten Listenpreisen.
- (2) Die Preise verstehen sich in Euro zuzüglich gesetzlicher Mehrwertsteuer, soweit nicht ausdrücklich anderes vereinbart und in der Rechnung angegeben ist. Sie gelten ab Werk oder Vertriebszentrum der SBS Deutschland GmbH. Sonderwünsche des Kunden hinsichtlich Verpackung oder Versandart werden nach Möglichkeit erfüllt; die Mehrkosten dafür werden gesondert berechnet.
- (3) Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, ist der Kaufpreis ohne Abzug innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum zur Zahlung fällig. Die SBS Deutschland GmbH kann jedoch die Lieferung von sofortiger Zahlung abhängig machen. Bei Zahlungen innerhalb 14 Tagen wird 1 % Skonto gewährt. Als Zahlungstag gilt der Tag, an dem die SBS Deutschland GmbH über das Geld verfügen kann.
- (4) Bei Zahlungsverzug des Käufers ist die SBS Deutschland GmbH berechtigt, Vorzugszinsen von 4 % über dem jeweiligen Diskontsatz der Deutschen Bundesbank p.a. zu fordern. Weitergehende Rechte bleiben unberührt. Für jede Mahnung dürfen 5,00 Euro als Bearbeitungskosten erhoben werden.
- (5) Die SBS Deutschland GmbH behält sich vor, über die Annahme von Wechseln und Schecks von Fall zu Fall zu entscheiden. Sie erfolgt nur zahlungshalber. Eine Gütschrift erfolgt unter dem Vorbehalt der Rückbelastung bei Nichteinlösung. Für Wechsel berechnet die SBS Deutschland GmbH die banküblichen Diskont- und Einzugsspesen. Eine Gewähr für rechtzeitiges Inkasso oder für rechtzeitigen Protest übernimmt die SBS Deutschland GmbH nicht.
- (6) Gerät der Käufer mit der Erfüllung seiner Zahlungsverpflichtung in Verzug oder gehen bei ihm Wechsel zu Protest oder erfolgen bei ihm Pfändungen oder tritt in seinen Vermögensverhältnissen eine sonstige wesentliche Verschlechterung ein, durch die der Anspruch der SBS Deutschland GmbH gefährdet wird, so ist die SBS Deutschland GmbH berechtigt, die gesamte Forderung, auch wenn hierfür Wechsel oder Schecks gegeben sind, sofort fällig zu stellen.
- (7) Aufrechnungsrechte stehen dem Käufer nur zu, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt, unbestritten oder durch die SBS Deutschland GmbH anerkannt sind.
- (8) Ist Bankinzugsverfahren und/oder Lastschriftmächtigung vereinbart, verzichtet unser Kunde hiermit uns und seinen Banken gegenüber für die Dauer unserer Geschäftsverbindung und während der Geltung unserer Vereinbarung zum Bankinzugsverfahren auf sein ihm gegenüber seinen Banken zustehendes Recht, Belastungen zu widerrufen. Diesen Verzicht wird unser Kunde seinen Banken mitteilen und uns hierüber auf Verlangen informieren.

§ 4

Lieferung

- (1) Für die Einhaltung vereinbarter Lieferfristen haftet die SBS Deutschland GmbH nur insoweit, als ihr die fristgemäße Lieferung nicht aus von ihr nicht zu vertretenden Gründen unmöglich ist. Lieferfristen sind mit rechtzeitiger Absendung ab Werk bzw. Vertriebszentrum gewahrt.
- (2) Die SBS Deutschland GmbH ist berechtigt, Teillieferungen vorzunehmen und hierbei Teilrechnungen zu erstellen.
- (3) In Fällen von Streik, Aussperrung, höherer Gewalt und sonstigen, durch die SBS Deutschland GmbH nicht zu vertretenden Umständen ist die SBS Deutschland GmbH berechtigt, die Lieferfrist angemessen zu verlängern oder die Lieferung ganz oder teilweise abzulehnen.
- (4) Satz der Käufer der SBS Deutschland GmbH, nachdem diese bereits in Verzug geraten ist, eine angemessene Nachfrist mit Ablehnungsandrohung, so ist er nach fruchtlosem Ablauf dieser Nachfrist berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten; Schadensersatzansprüche wegen Nichterfüllung in Höhe des vorhersehbaren Schadens stehen dem Käufer nur zu, wenn der Verzug auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit beruht.
- (5) Kommt der Käufer in Annahmeverzug oder verletzt er sonstige Mitwirkungspflichten, so ist die SBS Deutschland GmbH berechtigt, den ihr entstehenden Schaden einschließlich etwaiger Mehraufwendungen zu verlangen. In diesem Fall geht auch die Gefahr eines zufälligen Untergangs oder einer zufälligen Verschlechterung der Kaufsache in dem Zeitpunkt auf den Käufer über, in dem dieser in Annahmeverzug gerät.
- (6) Die entstehenden Kosten für die Inanspruchnahme von Ersatzteil-Expresslieferungen werden dem Kunden in Rechnung gestellt.
- (7) Der Käufer verpflichtet sich, seine Vertragspflichten so zu erfüllen, dass dem Verkäufer die Erfüllung seiner Pflichten möglich wird. Zu den Pflichten des Käufers außerhalb Deutschlands gehören insbesondere:
 - a) rechtzeitig vor dem vereinbarten Liefertermin die erforderliche Spezifikation, Versanddispositionen und Abrufe zu erteilen;
 - b) rechtzeitig Transportraum zu stellen, soweit ihm die Transportdurchführung obliegt;
 - c) rechtzeitig auf seine Kosten die für den Transit und die Einfuhr in das Bestimmungsland notwendigen Dokumente und Genehmigungen zu beschaffen;
 - d) die sich aus den vereinbarten Zahlungsbedingungen und den Vereinbarungen über die Zahlungs-sicherung und den Eigentumsvorbehalt ergebenden Pflichten rechtzeitig zu erfüllen;
 - e) die Kaufsache vorzunehmen.
- (8) Für die Auslegung handelsüblicher Lieferklauseln beim Export gelten die Incoterms 2000.

§ 5

Gefahrübergang

Der Versand erfolgt auf Gefahr des Käufers. Dies gilt auch für etwaige Rücksendungen. Die SBS Deutschland GmbH ist nicht verpflichtet, eine Transportversicherung abzuschließen. Der Gefahrübergang erfolgt mit Übergabe der Lieferung an den Spediteur oder Frachtführer bzw. mit Aufgabe zur Post oder zu dem sonst für den Transport vorgesehenen Unternehmen oder Person. Bei Selbstabholung geht die Gefahr am Tage der vereinbarten Bereitstellung über; erfolgt die Abholung nicht innerhalb von 5 Tagen ab vereinbarter Bereitstellung, ist die SBS Deutschland GmbH berechtigt, auf Kosten des Käufers den Versand zu veranlassen.

§ 6

Eigentumsvorbehalt

- (1) Die SBS Deutschland GmbH behält sich das Eigentum an der Ware bis zur Bezahlung sämtlicher, auch künftig entstehender Forderungen aus der Geschäftsverbindung mit dem Käufer vor. Hierzu gehören auch bedingte Forderungen. Bei vertragswidrigem Verhalten des Käufers, insbesondere bei Zahlungsverzug, ist die SBS Deutschland GmbH berechtigt, die Kaufsache zurückzunehmen. In der Rücknahme der Kaufsache durch die SBS Deutschland GmbH liegt kein Rücktritt vom Vertrag, es sei denn, dieser wäre ausdrücklich schriftlich erklärt worden. In der Pfändung der Kaufsache durch die SBS Deutschland GmbH liegt stets ein Rücktritt vom Vertrag. Nach Rücknahme der Kaufsache ist die SBS Deutschland GmbH zu deren Verwertung befugt, der Verwertungserlös ist auf die Verbindlichkeit des Käufers (abzüglich angemessener Verwertungskosten) anzurechnen.
- (2) Der Käufer ist verpflichtet, die Kaufsache pflichtig zu behandeln; insbesondere ist er verpflichtet, diese auf eigene Kosten gegen Feuer-, Wasser- und Diebstahlschäden ausreichend zum Neuwert zu versichern. Sofern Wartungs- und Inspektionsarbeiten erforderlich sind, muss der Käufer diese auf eigene Kosten rechtzeitig durchführen.
- (3) Bei Pfändungen oder sonstigen Eingriffen Dritter hat der Käufer die SBS Deutschland GmbH unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, damit Klage gemäß § 771 ZPO erhoben werden kann. Sofern der Dritte nicht in der Lage ist, der SBS Deutschland GmbH die gerichtlichen und außergerichtlichen Kosten einer Klage gemäß § 771 ZPO zu erstatten, haftet der Käufer für den der SBS Deutschland GmbH entstandenen Ausfall.

- (4) Der Käufer ist berechtigt, die Ware im ordentlichen Geschäftsgang weiter zu verkaufen; er tritt jedoch bereits jetzt alle Forderungen in Höhe des Rechnungsbetrages (einschließlich Mehrwertsteuer) an die SBS Deutschland GmbH ab, die ihm aus der Weiterveräußerung gegen seine Abnehmer oder Dritte erwachsen, und zwar unabhängig davon, ob die Kaufsache ohne oder nach Verarbeitung weiter verkauft worden ist. Zur Einziehung dieser Forderung bleibt der Käufer auch nach der Abtretung ermächtigt. Die Befugnis der SBS Deutschland GmbH, die Forderung selbst einzuziehen, bleibt hiervon unberührt. Die SBS Deutschland GmbH verpflichtet sich jedoch, die Forderung nicht einzuziehen, solange der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen aus den vereinnahmten Erlösen nachkommt, nicht in Zahlungsverzug ist und insbesondere kein Antrag auf Eröffnung eines Konkurs- oder Vergleichsverfahrens gestellt ist oder Zahlungseinstellung vorliegt. Ist dies aber der Fall, kann die SBS Deutschland GmbH verlangen, dass der Käufer ihr die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekannt gibt, alle zum Einzug erforderlichen Angaben macht, die dazugehörigen Unterlagen aushändigt und den Schuldnern (Dritten) die Abtretung mitteilt. Die SBS Deutschland GmbH kann dann die abgetretenen Forderungen selbst einziehen.
- (5) Die Verarbeitung oder Umbildung der Kaufsache durch den Käufer wird stets für die SBS Deutschland GmbH vorgenommen. Wird die Kaufsache mit anderen, der SBS Deutschland GmbH nicht gehörenden Gegenständen verarbeitet, so erwirbt die SBS Deutschland GmbH das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes der Kaufsache zu den anderen verarbeiteten Gegenständen zur Zeit der Verarbeitung. Für die durch Verarbeitung entstehende Sache gilt im Übrigen das gleiche wie für die unter Vorbehalt gelieferte Kaufsache.
- (6) Wird die Kaufsache mit anderen, der SBS Deutschland GmbH nicht gehörenden Gegenständen untrennbar vermischt, so erwirbt die SBS Deutschland GmbH das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes der Kaufsache zu den anderen vermischten Gegenständen zum Zeitpunkt der Vermischung. Erfolgt die Vermischung in der Weise, dass die Sache des Käufers als Hauptsache anzusehen ist, so gilt als vereinbart, dass der Käufer der SBS Deutschland GmbH anteilmäßig Miteigentum überträgt. Der Käufer verwahrt das so entstandene Alleineigentum oder Miteigentum für die SBS Deutschland GmbH.
- (7) Die SBS Deutschland GmbH verpflichtet sich, die ihr zustehenden Sicherheiten auf Verlangen des Käufers insoweit frei zu geben, als der Wert ihrer Sicherheiten die zu sichernden Forderungen mehr als 20 % übersteigt; die Auswahl der frei zu gebenden Sicherheiten obliegt der SBS Deutschland GmbH.

§ 7

Warenrücknahme und Umtauschrecht

- (1) Ordnungsgemäß bestellte und gelieferte Ware kann nur in einwandfreier Qualität und unbearbeitetem Zustand zurück genommen werden, ausgeschlossen Artikel unter §8 der AGB. Wir behalten uns vor, für dadurch entstehende Verwaltungs- und Einlagerungskosten eine Bearbeitungspauschale von 7,50 €/Sendung (bzw. speziell/individuell gültige Servicebedingungen) in Rechnung zu stellen.
- (2) Alle Rücklieferungen sind grundsätzlich am Tage der Rückgabe an SBS Deutschland GmbH Abt. Verkauf anzumelden. Rückgaben werden nur in Verbindung mit dem gültigen Rückgabeschein angenommen.
- (3) Für alle Retouren ohne Anmeldung trägt der Versender die Kosten.
- (4) Warenrückgaben im Rahmen einer vertraglichen Vereinbarung können nur durch unsere Gebietsleiter ausgetöst werden.
- (5) Sonderbeschaffungen sind von der Warenrücknahme ausgeschlossen. Gleichfalls Waren mit beschädigter, verschmutzter, beschrifteter oder beklebter Originalverpackung.
- (6) Rücklieferungen sind zu richten an: SBS Deutschland GmbH, Abteilung Lager/Logistik, Eichroder Weg 57, 99817 Eisenach

§ 8

Mängelgewährleistung

- (1) Minder- oder Falschlieferungen sowie etwaige Mängel sind am Tage der Anlieferung der SBS Deutschland GmbH bis spätestens 12 Uhr telefonisch oder schriftlich anzuzeigen.
- (2) Für alle NK-Ersatzteile gilt eine Gewährleistung innerhalb einer Betriebszeit von 36 Monaten ohne km-Begrenzung ab dem Einbaudatum; auf alle sonstigen Teile werden 24 Monate gewährt. Diese Frist ist eine Verjährungsfrist und gilt auch für Ansprüche auf Ersatz von Mangelfolgeschäden, soweit keine Ansprüche aus unerlaubter Handlung geltend gemacht werden.
- (3) Soweit ein durch die SBS Deutschland GmbH zu vertretender Mangel der Kaufsache vorliegt, ist die SBS Deutschland GmbH nach ihrer Wahl zur Mangelbeseitigung oder zur Ersatzlieferung berechtigt.
- (4) Ist die SBS Deutschland GmbH zur Mangelbeseitigung/Ersatzlieferung nicht bereit oder nicht in der Lage, verzögert sich diese insbesondere über angemessene Fristen hinaus aus Gründen, die die SBS Deutschland GmbH zu vertreten hat oder schlägt in sonstiger Weise die Mangelbeseitigung/ Ersatzlieferung fehl, so ist der Käufer nach seiner Wahl berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten oder eine entsprechende Minderung des Kaufpreises zu verlangen.
- (5) Soweit sich nachstehend nichts anderes ergibt, sind weitergehende Ansprüche des Käufers gleich aus welchen Rechtsgründen ausgeschlossen. Die SBS Deutschland GmbH haftet deshalb nicht für Schäden, die nicht am Liefergegenstand entstanden sind, insbesondere haftet sie nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers oder Dritter.
- (6) Vorstehende Haftungsbegrenzung gilt nicht, soweit die Schadensursache auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit beruht, doch ist die Ersatzpflicht auf den vorhersehbaren Schaden begrenzt. Sie gilt ferner dann nicht, wenn der Käufer wegen des Fehlens einer zugesicherten Eigenschaft Schadensersatzansprüche wegen Nichterfüllung gemäß §§ 463, 480 Abs. 2 BGB geltend macht.
- (7) Über den Rahmen der in Abs. 4 und Abs. 5 vorgesehenen Haftung hinaus ist die Ersatzpflicht der SBS Deutschland GmbH, soweit gesetzlich zulässig, ausgeschlossen.

§ 9

Gesamthftung

- (1) Eine weitergehende Haftung auf Schadensersatz als in § 8 Abs. 4 bis Abs. 6 festgeschrieben, ist ohne Rücksicht auf die Rechtsnatur des geltend gemachten Anspruchs ausgeschlossen.
- (2) Die Regelung gilt nicht bei anfänglichem Unvermögen oder zu vertretender Unmöglichkeit.
- (3) Soweit die Haftung der SBS Deutschland GmbH ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung ihrer Angestellten, Arbeitnehmer, Mitarbeiter, Vertreter und Erfüllungsgehilfen.

§ 10

Gerichtsstand Erfüllungsort

- (1) Sofern der Käufer Vollkaufmann ist, ist der Geschäftssitz der SBS Deutschland GmbH Gerichtsstand. Die SBS Deutschland GmbH ist jedoch berechtigt, den Käufer auch an seinem Wohnsitzgericht zu verklagen.
- (2) Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, ist der Geschäftssitz der SBS Deutschland GmbH Erfüllungsort.
- (3) Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages oder dieser Geschäftsbedingungen unwirksam sein, berührt dies die Richtigkeit der übrigen Bestimmungen nicht. An Stelle der unwirksamen Bestimmungen gilt dann eine wirksame, die der unwirksamen wirtschaftlich gewollten so nahe wie möglich kommt. Gleiches gilt für die Ausfüllung von Vertragslücken.

General Terms of Business

§ 1 General Valid Area

- (1) Only the Conditions of Sale stipulated hereunder shall be valid; the terms and conditions of the Buyer, which contradict these Conditions of Sale or evade them, shall not be recognized unless approved expressly in written by SBS Deutschland GmbH. These Conditions of Sale shall also be valid in case SBS Deutschland GmbH delivers goods to the Buyer knowing that the terms and conditions of the Buyer contradict these Conditions of Sale or evade them.
- (2) Any and all agreements made between SBS Deutschland GmbH and the Buyer with view to both parties' performance under this Contract shall be in written, and integrated into this Contract.

§ 2 Offer. Contract Execution

- (1) The Offers of SBS Deutschland GmbH shall only concern the usual quality of goods. They shall not be deemed as presentations and shall not bind our party. All Offers or presentations shall become binding for our party only after our written confirmation thereof or after forwarding of the goods. SBS Deutschland GmbH shall reserve the right of divergence of the goods delivered from the Offer documents, provided that such divergence serves the technical progress.
- (2) In case an Order is qualified as an Offer in the meaning stipulated in § 145 of the Civil Code, SBS Deutschland GmbH shall have the right to confirm it within 30 days.

§ 3 Prices. Terms of Payment

- (1) SBS Deutschland GmbH shall always deliver the goods in accordance with the valid price lists and the prices designated therein.
- (2) All prices shall be understood in Euro, plus the legal VAT amount, unless it is not expressly agreed and designated in the invoice otherwise. All prices shall be ex works or ex the export outlet of SBS Deutschland GmbH. Specific customer requests concerning the packing of the goods or the manner of forwarding thereof shall be met, if possible; any and all additional costs related to such specific customer requests shall be invoiced separately.
- (3) Unless the Order confirmation provides else, the purchase price shall be payable in its full amount within 30 days from the date of the invoice. SBS Deutschland GmbH shall have the right to bind a delivery with the obligation for an immediate payment. In case payment is made within **14 days, a discount of 1 %** shall be guaranteed. The day, on which the money can be disposed of by SBS Deutschland GmbH, shall be deemed an effective payment date.
- (4) In case the Buyer defaults a payment, SBS Deutschland GmbH shall be entitled to interest for default in the amount of 4 % above the respective annual interest rate of the Deutsche Bundesbank. The rest of rights shall remain unchanged. A processing fee of Euro 5,00 may be deducted for each notice of defaulted payments.
- (5) SBS Deutschland GmbH shall retain the right to resolve separately on each case of acceptance or non-acceptance of Bills of Exchange or Cheques. All acceptances shall only be valid with respect to effective payments. Endorsements shall be effective, provided that in cases of non-payment the respective Bills or Cheques shall be charged back. With respect to Bills of Exchange, SBS Deutschland GmbH shall invoice the usual bank discount costs as well as the costs for collection. SBS Deutschland GmbH shall not undertake any guarantee for timely collection or for timely protests.
- (6) In case the Buyer defaults his payment obligations or in case he receives Bills of Exchange for protest, or in case his properties are pledged or his status of property has deteriorated materially, or if the claims of SBS Deutschland GmbH become otherwise threatened, SBS Deutschland GmbH shall be entitled to immediately claim the entire amount of the receivable, notwithstanding the Bills or Cheques endorsed in respect thereof.
- (7) The Buyer shall be entitled to settle his counter-claims, provided that such counter-claims have indisputably entered effect, or are indisputable and confirmed by SBS Deutschland GmbH.
- (8) If payment by direct debit has been agreed our customer hereby waives in relation to us and his bankers for the duration of our business relationship and for as long as the agreement to pay by direct debit remains in force the right granted to him by his bankers to cancel debits. Our customer shall notify his bankers of this waiver and inform us that he has done so on request.

§ 4 Deliveries

- (1) SBS Deutschland GmbH shall be liable for compliance with the agreed terms of delivery only to the extent timely delivery is possible within the scope of its reasonable efforts. The terms of delivery shall be met by means of timely forwarding of the goods ex works, or ex the export outlet, respectively.
- (2) SBS Deutschland GmbH shall be entitled to make partial deliveries as well as to issue partial invoices in respect thereof.
- (3) In cases of strikes, blockades, circumstances of *force majeure* or other circumstances standing out of the reasonable efforts of SBS Deutschland GmbH, SBS Deutschland GmbH shall have the right to extend the delivery terms by reasonable time periods, or the right to reject the respective delivery, partially or as a whole.
- (4) In case, after SBS Deutschland GmbH is already in contractual default, the Buyer sets out a suitable new term for fulfillment stating his readiness for termination of the Contract, and in case such suitable new term has lapsed without any positive results, the Buyer shall have the right to terminate this Contract; in such case the Buyer shall be entitled to claim indemnification for default in the amount of the expected damages, provided that such default has been premeditated or is the result of gross neglect.
- (5) In case the Buyer defaults the acceptance of the goods or infringes any other obligation for providing assistance, SBS Deutschland GmbH shall be entitled to claim compensation for damages arisen therefrom, inclusive its additional costs incurred. In such cases the risk of accidental loss or accidental deterioration of the quality of the purchased goods shall pass to the Buyer from the moment the Buyer has defaulted the acceptance of the goods.
- (6) Costs arisen with respect to urgent supplies of spare parts shall be invoiced to the Customer.
- (7) The Buyer shall undertake to perform under this Contract in a manner such as to secure the fulfillment of the Buyer's obligations. The Buyer's obligations out of the territory of Germany shall mostly include the following:
 - a) in due time before the agreed delivery term, to send the necessary specification, forwarding dislocations as well as orders for delivery of the goods;
 - b) in case the Buyer undertakes the transportation of the goods, to provide space for transportation in due time;
 - c) to secure in due time and at his costs all documents and permissions necessary for the transit crossing, and import into the country, of the goods;
 - d) to perform in due time the obligations arising from the agreed terms of payment as well as from the agreements concerning the payment guarantees and retention of property;
 - e) to inspect the goods.
- (8) Incoterms 2000 shall be valid with respect to the interpretation of the commercial terms and conditions for delivery of the goods.

§ 5 Transfer of Risk

The forwarding of the goods shall be carried out at the risk of the Buyer. This shall also be valid with respect to possible returned delivery lots. SBS Deutschland GmbH shall not undertake the conclusion of any insurance of the cargo. The risk shall be transferred at the moment of passing of the goods to the forwarding company or to the carrier or, respectively, at the moment of passing of the goods to the Post Office or to the company or person assigned with the transportation of the goods. In case the goods are delivered ex works using own transport of the Buyer, the risk shall be transferred on the agreed day of delivery of the goods; in case the goods are not accepted within 5 days from their agreed delivery date, SBS Deutschland GmbH shall be entitled to order their forwarding at the expense of the Buyer.

§ 6 Retention of Property

- (1) SBS Deutschland GmbH shall retain its property of the goods until the payment of any and all receivables arising from the transaction with the Buyer, inclusive of future receivables. The aforesaid shall also concern conditional receivables.
In case the Buyer acts against this Contract, and mostly in case of payment defaults, SBS Deutschland GmbH shall be entitled to receive the goods back. Taking hold of the goods received back by SBS Deutschland GmbH shall not be deemed withdrawal from this Contract, unless stated in written. However, pledging of the goods by SBS Deutschland GmbH shall constitute withdrawal from this Contract. After the goods are received back by SBS Deutschland GmbH, the latter party shall have the right to reprocess them, and any profit from such reprocessing shall be included in the obligation of the Buyer (apart from established reprocessing costs).

- (2) The Buyer shall undertake the careful handling of the goods; he shall mostly be obliged to insure the goods at his cost against fire, flood or theft, in an amount sufficiently covering the new value of the goods. In case works are needed for the repairs and inspection of the goods, the Buyer shall perform these in due time at his cost.
- (3) In case of pledging of the goods or other type of intervention of third parties, the Buyer shall immediately advise SBS Deutschland GmbH in written, so that a claim can be filed under § 771 of the Civil Procedure Code. In case a third party fails to recover to SBS Deutschland GmbH the legal or extra-legal costs under § 771 of the Civil Procedure Code, the Buyer shall be liable to recover the loss incurred by SBS Deutschland GmbH.
- (4) The Buyer shall be entitled to resale the goods within the ordinary course of his business; it is namely in this case where he shall concede to SBS Deutschland GmbH, in the amount of their invoiced value (VAT inclusive), all receivables arising for the Buyer from the resale of such goods to his Buyers or to third parties, notwithstanding of the goods having been resold without reprocessing or after reprocessing thereof. The Buyer shall be entitled to collect such receivable even after he has conceded it. However, this shall not affect the right of SBS Deutschland GmbH to collect the receivable itself. SBS Deutschland GmbH shall not undertake the collection of such receivables until the Buyer fails to perform his obligations for payment of the profit received, until the Buyer defaults a payment, and mostly until the filing of a statement for opening of insolvency or settlement proceedings, or until the Buyer has ceased his payments. If the latter circumstances occur, however, SBS Deutschland GmbH shall be entitled to request that the Buyer advises it about all conceded receivables and the debtors thereof, as well as that the Buyer provides all necessary data for collecting such receivables, submits all related documents and informs of the conceding of any third party debtors. Thereafter SBS Deutschland GmbH shall be entitled to collect the conceded receivables alone.
- (5) The reprocessing or the remodeling of the goods by the Buyer shall always be carried out for and on behalf of SBS Deutschland GmbH. In case the goods are reprocessed and other substances are integrated in such reprocessing, which substances are not property of SBS Deutschland GmbH, SBS Deutschland GmbH shall enter joint ownership of the new goods in the proportion of the value of the goods processed and the value of the other substances integrated therein at the moment of reprocessing. Among other things, the same clauses shall apply for the goods reprocessed with respect to the retention of property, which are valid for the goods only supplied.
- (6) In case the goods become mixed inseparably with other substances, which are not owned by SBS Deutschland GmbH, SBS Deutschland GmbH shall enter joint ownership of such reprocessed goods in the proportion of the value of the initial goods and the value of the other substances mixed therein at the moment of mixing. In case the mixing is made in a manner such that the initial goods of the Buyer are regarded as basic goods, it shall be deemed agreed that the Buyer shall transfer to SBS Deutschland GmbH the respective shares of such joint ownership. The Buyer shall preserve the so arisen several or joint property for and on behalf of SBS Deutschland GmbH.
- (7) On request of the Buyer, SBS Deutschland GmbH shall undertake to release the guarantees presented to it, whenever the value of the guarantees on such receivables, which have to be guaranteed, exceeds 20 % thereof; SBS Deutschland GmbH shall solely decide which guarantees shall be released.

§ 7

Return of Goods. Right of Replacement

- (1) Goods, which have been duly ordered and delivered, shall be returned back only in faultless quality and in unprocessed state, apart from the cases of the articles under §8 of the General Terms of Business. We retain the right to invoice 7,50 Euro for each delivery with respect to administrative and warehousing costs arisen from such return of the goods.
- (2) Generally, all returned deliveries shall be notified to SBS Deutschland GmbH, Sales Department, on the day of their return. The goods shall be accepted back only with a valid return notice.
- (3) The sender shall incur all costs of goods returned without notice.
- (4) The return of goods within the scope of contractual agreements shall only be allowed by our Regional Managers.
- (5) No return of goods with special execution shall be allowed. The same shall be valid with respect to goods, the original packing of which has been damaged, stained, additionally inscribed or stucked.
- (6) All returned deliveries shall be sent to:
SBS Deutschland GmbH, Abteilung Lager/Logistik, Eichrodter Weg 57, 99817 Eisenach

§ 8

Warranty for Faults

- (1) SBS Deutschland GmbH shall be notified for incomplete or erroneous deliveries, as well as for possible damages therein not later than 12 o'clock on the day of forwarding thereof, by phone or in written.

- (2) **With respect to all spare parts, a guarantee shall be valid within an operation period of 36 months from the date of mounting, no limitations in the run (kilometers).** The above term shall be prescriptive and shall also be valid with respect to successive claims for damages in case of faults, unless such claims have been filed after disallowed use of the goods.
- (3) In case the goods are faulty due to reasons, which are in the domain of SBS Deutschland GmbH, SBS Deutschland GmbH shall be entitled to choose one of the two options: either to remove the fault or to replace the respective delivery.
- (4) In case SBS Deutschland GmbH is not ready or is not capable to remove the fault/replace the respective delivery, or such removal/replacement is late over the reasonable term for reasons out of the domain of SBS Deutschland GmbH, or such removal or replacement has not been performed, the Buyer shall be entitled to choose between one of the two options: to withdraw from this Contract or to ask for a relevant reduction of the price.
- (5) Unless otherwise agreed, other claims of the Buyer shall be excluded, irrespective of their legal grounds. Therefore, SBS Deutschland GmbH shall not be liable for faults, which have emerged out of the goods subject to delivery; SBS Deutschland GmbH shall not be liable for future earnings or other material damage incurred by the Buyer or by third parties.
- (6) The above restriction of liability shall not be valid in case the reason for the faults has been premeditated or the faults are due to gross neglect; however, in such cases the obligation for replacement shall be restricted to the expected damage. Such restriction of the liability shall not be valid in case the Buyer files a claim for compensation on grounds of the other party's default because of the absence of the promised quality under §§ 463, 480, Art. 2 of the Civil Procedure Code.
- (7) Outside of the scope of the liability stipulated under Art. Art 4 and 5, SBS Deutschland GmbH shall not be liable for any other replacement of the goods, unless otherwise provided by the Law.

§ 9 General Liability

- (1) Irrespective of the legal nature of any claim filed, SBS Deutschland GmbH shall not be liable for any other compensation different from the compensations designated in § 8, Art. Art. 4, 5 and 6.
- (2) This regulation shall not be valid in case of beginning powerlessness or inability, with respect to which the powerless or inable party is generally liable.
- (3) In case the liability of SBS Deutschland GmbH is excluded or restricted, the same shall be valid with respect to the personal liability of its employees, workers, collaborators, representatives, and assistants.

§ 10 Court of Jurisdiction. Place of Performance under this Contract

- (1) In case the Buyer is a merchant fully authorized under the Commercial Code, the Court of Jurisdiction shall be the Court of the domicile of SBS Deutschland GmbH; SBS Deutschland GmbH shall also be entitled to file a claim against the Buyer with the Court of the Buyer's domicile.
- (2) Unless the confirmation of the order shows otherwise, the place of performance under this Contract shall be the domicile of SBS Deutschland GmbH.
- (3) In case a clause of this Contract or of these General Terms of Business is invalid or not enforceable for any reason, this shall not affect the validity or enforceability of the rest of the clauses contained herein. Any and all invalid clauses shall be replaced by such valid clauses, which in their economic intention come closest to the invalid closes. The same shall be valid also with respect to all matters, which have not been settled hereunder.

ДОГОВОР ПОСТАВКИ №

г. Москва

г.

Общество с ограниченной ответственностью «РМС Авто», резидент Российской Федерации, именуемое в дальнейшем «**Покупатель**» в лице Генерального директора Низамутдинова Э.Ш., действующего на основании Устава, с одной стороны, и Компания «**СБС Дойчланд ГмбХ**», резидент Германии, именуемая в дальнейшем «**Продавец**», в лице управляющего, Г-на Уве Пачинского, с другой стороны, в дальнейшем при совместном упоминании именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

- 1.1. По настоящему договору Продавец обязуется передать в собственность Покупателя автомобильные запчасти торговой марки **НК** в соответствии с Приложением 1 (далее - "Товар"), по наименованию, ассортименту (номенклатуре), цене и в количестве, согласованным сторонами.
- 1.2. Продавец предполагает поставить Покупателю в рамках настоящего договора Товар на общую сумму _____ () **Евро**.
Сумма Контракта может быть пересмотрена в большую сторону по обоюдному согласию сторон путем подписания дополнительного соглашения. Общей суммой Контракта является сумма всех партий Товара, поставленных в рамках настоящего Контракта в соответствии с инвойсами.
- 1.3. Покупатель импортирует Товар на территорию Российской Федерации, для дальнейшей его продажи третьим лицам от своего имени.

2. Обязательства Продавца

- 2.1. Продавец обязуется поставлять Товар в соответствии с заявкой Покупателя и в сроки, указанные в п.5.1. настоящего договора.
- 2.2. Продавец обязан своевременно, уведомлять Покупателя о предстоящем изменении Прейскуранта, указанного в п. 4.2. настоящего Договора.
- 2.3. Продавец обязан рассмотреть заявку Покупателя, указанную в п.2.1. настоящего договора в течение 3 дней с момента ее получения.
- 2.4. Продавец обязуется обеспечить каждую

DELIVERY CONTRACT No

Moscow

LLC "RMS Auto", the resident of the Russian Federation, hereinafter referred to as the **Buyer**, represented by General Director Nizamutdinov E.Sh, acting in accordance with the Articles of Association, on the one part, and the company «**SBS Deutschland GmbH**», the resident of the Germany, hereinafter referred to as the **Seller**, represented by Managing Director Uwe Patschinsky, on the other part, jointly referred to as the Parties, have entered into this Contract as follows:

1. Subject of Contract

- 1.1. According to this Contract the Seller shall deliver to the Buyer car spare parts of trade mark **NK** according to Attachment 1 (further – Goods) and according to the titles, assortment (nomenclature), price and quantity as agreed upon by the Parties.
- 1.2. The Seller is expected to deliver the Goods to the Buyer under this Contract in the total amount () EUR.
The sum of the Contract can be reconsidered upwards by mutual consent with the signature of the additional agreement. The total Amount of The Contract is a sum of all consignments shipped under this Contract in accordance with invoices.
- 1.3. The Buyer imports the Goods on the territory of Russian Federation for the further sales to third parties on their behalf.

2. Obligations of Seller

- 1.4. Seller is obliged to deliver the Goods in accordance with the Buyer's order and within the time specified in point 5.1. of the present contract.
- 1.5. Seller is obliged to inform the Buyer in due time, about forthcoming changing of the Price-list, mentioned in point 4.2. of the Contract.
- 1.6. Seller is obliged to consider Buyer's order mentioned in point 2.1. of the Contract within 3 days since the moment of receiving.
- 1.7. Seller shall ensure that each shipped consignment of the Goods is furnished with any necessary accompanying

поставляемую партию Товара необходимыми сопроводительными документами: счетом-фактурой (Инвойсом), CMR, а также иной документацией на Товар, необходимой для его экспорта.

2.5. Продавец обязуется маркировать Товар по Договору знаком Госстандарта за свой собственный счет. За счет Продавца на Товар по Договору наносится информация о товаре и его производителе на русском языке.

3. Обязательства Покупателя

3.1. Покупатель обязуется принять Товар в соответствии с накладной, а при возникновении претензий по качеству и количеству Товара немедленно в письменном виде проинформировать Продавца о таких претензиях.

3.2. Покупатель обязуется своевременно и правильно оплачивать поставленный Товар, в соответствии с Главой 4 настоящего Договора.

4. Условия оплаты

4.1. Покупатель оплачивает выставленный Продавцом счет (инвойс) за Товар на условии 100% предоплаты. Датой платежа является дата поступления валютных средств на счет Продавца.

4.2. Цена поставленных Товаров определяется в соответствии с Прейскурантом, указанным в Приложении 2. и в инвойсах, выставляемых Продавцом Покупателю. При условии 100% предоплаты Продавец предоставляет Покупателю скидку в размере 2% от цены указанной в Прейскуранте. Во время проведения сезонных акций Продавец вправе предоставить Покупателю дополнительную скидку от данного прейскуранта от 1 до 10%.

4.3. Датой осуществления Покупателем платежа считается дата поступления и зачисления всех причитающихся к уплате средств на счет Продавца.

4.4. В случае просрочки оплаты товара, Продавец вправе потребовать от Покупателя, по своему усмотрению, приостановить поставку следующей партии, а также потребовать от Покупателя 100 % предоплаты за все последующие партии Товара.

documents: invoice, CMR and other documentation related to the Goods necessary for exportation thereof.

1.8. The Supplier shall be obliged to mark at its own expense the Contract Goods with the state standard (Gosstandart) marking. The Supplier shall be also obliged to place at the Contract Goods the information in Russian regarding the Goods and manufacturer thereof at its own expense.

3. Obligations of the Buyer

3.1. The Buyer is obliged to accept the Goods in accordance with the waybill or in case of any claims relating to quality and quantity of Goods he should immediately inform Seller about such claims.

3.2. The Buyer is obliged to pay for delivered Goods due sum and in due time, in accordance with the Chapter 4 of the present Contract.

4. Payments

4.1. Payment for the invoice for the Goods shall be made on the condition of 100% payment. The date of payment shall be considered as the date of receiving bank transfer on the Seller account.

4.2. The price of the delivered Goods shall be determined in accordance with the Price List, in Attachment 2 of the Contract. And in the invoices, issued by Seller to Buyer. In case of 100% prepayment seller gives the buyer a discount of 2% of the price specified in the Price List. During the seasonal selling shares to the Seller shall have the right to provide additional discount on this Price List from 1 to 10%.

4.3. Any such payment as aforesaid shall be deemed to be completely effected by the Buyer as from the date on which the whole sum has been entered to the relevant account of Seller.

4.4. In case of payment delay, Seller has the right to claim at its own discretion to delay delivery of the next lot as well as to demand 100% prepayment for the next lots.

4.5. Currency of payments shall be EUR. Payment for

4.5. Валютой платежа является Евро. Оплата за товар осуществляется Покупателем банковским переводом на счет Продавца:

Реквизиты банка Продавца:

Банк: Commerzbank AG Eisenach
Номер счета: 3043163
Bankleitzahl 82040000
S.W.I.F.T. COBADEFFXXX
IBAN: DE25 8204 0000 0304 3163 00

4.6. Если Продавец в течение 180 (сто восемьдесят) календарных дней с даты оплаты инвойса не осуществит поставку товара, Продавец в течение 7 (семи) календарных дней с даты окончания срока установленного в настоящему пункте, обязуется осуществить возврат денежных средств, уплаченных Покупателем за данный товар, путем банковского перевода денежных средств на счет Покупателя.

5. Условия поставки

5.1. Поставка Товара осуществляется партиями на условиях FCA 99817 Айзенах, Айхродтер Вег 57, Германия (ИНКОТЕРМС 2010). Право собственности на товар, а также риски потери или повреждения товара переходят к Покупателю с момента его погрузки на транспортное средство Покупателя и передачи последнему сопроводительных документов на складе Продавца, расположенном по адресу: 99817 Айзенах, Айхродтер Вег 57, Германия.

5.2. Окончательный состав каждой партии (ассортимент, количество, цена) указываются в Инвойсе (Инвойсах) на поставляемую партию.

6. Упаковка и качество

6.1. В случае передачи Товара ненадлежащего качества (заводской брак), Покупатель извещает Продавца о наличии такого Товара с указанием на характер нарушения качества Товара в течение одного года с момента принятия Покупателем Товара по ассортименту, количеству и качеству.

6.2. Качество, проданного по данному Договору Товара, соответствует действительным на данный момент техническим стандартам автомобильной индустрии.

the Goods shall be made by Buyer by bank transfer to the account of Seller:

4.6. Case the Seller doesn't ship the goods within 180 (one hundred eighty) calendar days from the date of the payment against the appropriate invoice The Seller undertakes to refund the amount paid by the Buyer by bank transfer to the Sellers account with 7 (seven) calendar days from the expiry date of shipment term, fixed in the present clause.

Seller's Bank details:

Bank: Commerzbank AG Eisenach
Kto-Nr: 3043163
Bankleitzahl 82040000
S.W.I.F.T. COBADEFFXXX
IBAN: DE25 8204 0000 0304 3163 00

5. Delivery conditions

5.1. Delivery of the Goods shall be made on FCA Eisenach (INCOTERMS 2010). The possessory right for the Goods, and the risks of loss of or damage to the Goods are passed on to the Buyer after loading the Goods by the Seller at the Seller's warehouse situated in 99817 Eisenach, Eichrodter Weg 57, Germany on the transport facility of the forwarding company of Buyer and of surrendering of the accompanying documents.

5.2. The final composition of each shipment (assortment, quantity, the prices) is to be fixed in Invoice (Invoices) for shipment.

6. Packaging and Quality

6.1. In the event of delivery of the Goods of inadequate quality (defect in workmanship), the Buyer will notify the Seller of such defected Goods specifying a nature of defect in quality of the Goods thereof within one year after the Buyer's acceptance of the Goods in assortment, quantity and quality.

6.2. Quality of the Goods corresponds to the current technical standards of the automobile industry.

6.3. Incompliance of the Goods by quality as stipulated in this Contract, and reasons of such incompliance, have to be confirmed by Seller's quality control department.

6.3. Несоответствие Товара качеству, определенному настоящим договором, а также причины такого несоответствия подтверждаются отделом качества Продавца.

6.4. При установлении Сторонами вины Продавца в несоответствии Товара качеству, заявленному в настоящем Договоре (заводской брак, нарушение внешнего вида, и пр.) либо требованиям к его упаковке, Покупатель вправе по своему выбору потребовать:

- соразмерного уменьшения цены поставки, при этом сумма, на которую уменьшена стоимость поставки, засчитывается при последующих расчетах сторон.

7. Срок действия Договора и прекращение действия Договора.

7.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания Договора и действует до 31 декабря 2015 года.

7.2. Настоящий договор может быть досрочно расторгнут одной из сторон при существенном нарушении другой стороной настоящего договора, при несогласии Покупателя с изменением Прейскуранта.

8. ТОРГОВЫЕ МАРКИ

8.1. В рамках данного Договора и для исключительно нижеизложенных целей, Продавец предоставляет Покупателю право, без возможности дальнейшей его передачи и эксклюзивного использования, на использование торговых марок Продавца при осуществлении деятельности, связанной с реализацией продукции Продавца исключительно на территории Российской Федерации:

- Для представления Покупателя в качестве дистрибьютора Продавца, в соответствии с руководящими принципами и стандартами по использованию торговых марок Продавца.

- Для рекламирования продукции, стимулирования сбыта продукции Продавца в Российской Федерации.

9. Форс-мажор

9.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, а именно: пожара, наводнения, землетрясения, войны, забастовки или решений исполнительных органов государственной

6.4. In the event that the Parties are able to prove the Seller's responsibility for incompliance of the Goods quality with that specified in this Contract (defect in workmanship, defect in merchantability, etc.) or with requirements set out to the Goods packaging, the Buyer may at its option demand:

- proportionate reduction of the cost of delivery, the amount by which it is reduced being taken into consideration in further settlements between the Parties.

7. Term of Validity of the Contract and Termination of the Contract

7.1. This Contract shall become effective as from the date of signing and shall be valid till 31st of December 2015.

7.2. This contract may be terminated by any Party in case of flagrant violation of the contract by the other Party or if the Buyer does not agree with Price List changing.

8. TRADEMARKS

8.1 For the term of this Contract and the following purposes only, the

Supplier shall grant to the Buyer a simple non-exclusive and non-assignable license for the use of the Seller's trademarks in the trading business within the Russian Federation only:

- to show the Buyer as a distributor of the Seller according to the guidelines and standards of trademark presentation and identity of Seller.

- for product publicity, sales promotion and sale of the products within the Russian Federation by the Buyer.

9. Force-majeure

9.1 No party herein shall be liable for non-fulfillment or partial fulfillment of its respective obligations hereunder if such non-fulfillment or partial fulfillment is caused by any force-majeure circumstances such as fire, flood, earthquake, war, strikes or resolutions of any public authorities being binding upon such party provided that such circumstances shall have direct negative influence upon the fulfillment of such obligations.

In any such case the term of fulfillment of any such obligations hereunder shall be extended for the period within

власти, имеющих предписывающий обязательный характер для сторон, и, если эти обстоятельства непосредственно повлияли на исполнение настоящего Договора.

При этом срок исполнения обязательств по Договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого действовали такие обстоятельства.

9.2. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по Договору, обязана сообщить о наступлении и прекращении вышеуказанных обстоятельств немедленно в письменной форме.

Несвоевременное извещение об обстоятельствах непреодолимой силы лишает соответствующую сторону права ссылаться на них.

10. Другие положения договора

10.1. Продавец имеет право, с предварительным уведомлением Покупателя, в срок не менее 30 дней, передать права и обязанности по данному Договору любой компании Продавца в пределах всемирной структуры Продавца. В данном случае стороны подписывают соглашение.

10.2. Изменения и дополнения к данному Договору имеют силу только в том случае, если они совершены в письменной форме и должным образом подписаны обеими сторонами.

10.3. Данный договор регулируется правом Федеративной Республики Германия.

10.4. Все споры возникающие из настоящего договора, разрешаются сторонами путем переговоров, а при не достижении согласия, спор может быть передан в Международный Коммерческий Арбитражный суд при Торговой палате Германии и подлежит рассмотрению в соответствии с регламентом этого суда.

10.5. Договор составлен в 2-х экземплярах на 6 страницах на английском и русском языках каждый (по одному экземпляру для каждой из сторон), причем, в случае противоречий между русским и английским текстами, преобладающее значение имеет английский текст.

which such circumstances will remain in force.

9.2. Any party herein for which it becomes impossible to meet its respective obligations hereunder shall immediately notify the other party in writing about the beginning and cessation of any such force-majeure circumstances.

If any party hereto fails to duly notify the other parties about any force-majeure circumstances, such defaulting party shall not refer to such circumstances.

10. Other Provisions

10.1. With 30 days notification Seller may transfer its rights and/or obligations herein to any company affiliated to Seller within the frame of its worldwide structure.

10.2. No alteration or amendment hereto shall be valid unless such alteration or amendment is executed in a written form and duly signed by the parties of this Contract.

10.3. The applicable law is the law of The Bundesrepublik Deutschland.

10.4. Any disputes arise from this contract shall be settled by means of negotiations and if it was not settled, dispute may be settled in the International Arbitration Court of Chamber of Commerce Germany and should be considered according to rules of this court .

10.5 This Contract is executed in 2 copies on 6 pages, each is in the Russian and English languages, one copy per party. In case of contradictory between Russian and English text English text will prevail.

ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ

ПРОДАВЕЦ

«СБС Дойчланд ГмбХ»
99817 Айзенах, Айхродтер Вег 57, Германия

БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ

Банк: Commerzbank AG Eisenach
Номер счета: 3043163
Bankleitzahl 82040000
S.W.I.F.T. COBADEFFXXX
IBAN: DE25 8204 0000 0304 3163 00

Покупатель:

ООО «РМС Авто»

Адрес место нахождения: 109382, г. Москва, проезд Егорьевский, д.2А, строение 1А, помещение № 3
Адрес склада: Московская область, Мытищинский район, д. Грибки, ул. Промышленная, влад. 4, стр.1
ИНН 7719725658/КПП 772301001
E-mail: info@rmsauto.ru

Банк получатель: в АКБ «РосЕвроБанк» (ОАО)
Адрес банка: JSB "ROSEVROBANK" (OJSC), Moscow, Russia
Счет: 799763149
ИНН: 7701219266

Для расчетов в ЕВРО:

Расчетный счет в ЕВРО: 40702978500040241686
Beneficiary Bank Acc 4008880460 01 EUR
JSB "ROSEVROBANK" (OJSC), Moscow, Russia
SWIFT: COMKRUMM
Correspondent Bank
Commerzbank AG, Frankfurt am Main, Germany
SWIFT: COBADEFF.

SELLER (Продавец)

LEGAL ADDRESSES AND BANK DETAILS

SELLER

«SBS Deutschland GmbH»
99817 Eisenach, Eichrodter Weg 57, Germany

BANK DETAILS

Bank: Commerzbank AG Eisenach
Kto-Nr: 3043163
Bankleitzahl 82040000
S.W.I.F.T. COBADEFFXXX
IBAN: DE25 8204 0000 0304 3163 00

The Buyer:

LLC RMS Auto

Adress: 109382, Moscow, Yegor'evskiy proezd, build.2A, cnstr.1A, office №3
Warehouse address: Moscow Region, Mytischinskiy district, vill. Gribki, Promyshlennaya st. bld. 4 cnstr.1
INN 7719725658/ KPP 772301001
E-mail: info@rmsauto.ru

Beneficiary Bank: JSB "ROSEVROBANK" (OJSC)
Bank address: JSB "ROSEVROBANK" (OJSC), Moscow, Russia
Acc 799763149
INN: 7701219266

For settlement in EURO:

Account in EURO: 40702978500040241686
Beneficiary Bank Acc 4008880460 01 EUR
JSB "ROSEVROBANK" (OJSC), Moscow, Russia
SWIFT: COMKRUMM
Correspondent Bank
Commerzbank AG, Frankfurt am Main, Germany
SWIFT: COBADEFF

BUYER (Покупатель)

Uwe Patschinsky

Nizamutdinov E.Sh.